

Київський столичний університет імені Бориса Грінченка
Кафедра японської мови і перекладу

ПРОГРАМА ЕКЗАМЕНУ
з дисципліни
«Практичний курс східної мов»

Курс: III
спеціальність: 035 Філологія
спеціалізація: 035.069 Східні мови і літератури (переклад включно),
перша – японська
освітня програма: 035.069.02 мова та література (японська)

Форма проведення: письмова (з усним завданням)

Тривалість проведення: 4 академічні години

Максимальна кількість балів: 40 балів

Критерії оцінювання: екзаменаційний білет містить два письмові завдання, які оцінюються в 15 балів кожне, а також усне завдання (розмовна тема), яке оцінюється в 10 балів.

Критерії оцінювання знань студентів на екзамені
за відповідь на письмові завдання

Оцінка	Критерії
12 –15 балів	Студент правильно надав розгорнуті відповіді на поставлені завдання. Вміє аргументувати свої думки.
9 –12 балів	Студент показує знання з теми, зазначеної в завданні. Проте допущені окремі незначні помилки.
5 – 8 балів	Студент показує знання зі значної кількості пройдених тем, але допущені певні помилки, які показують значні прогалини.
1 – 4 балів	Студент частково надав відповіді.
0 балів	Студент неправильно надав відповіді, показав незадовільне знання понятійного апарату, або взагалі нічого не відповів.

Критерії оцінювання знань студентів на екзамені
за розповідь усної теми

Оцінка	Критерії
9 –10 балів	Студент вільно починає спілкування на обрану тему, без підготовки може відповідати на запитання і вести бесіду в межах теми, використовує граматичні структури і лексичні одиниці у відповідності з пройденим матеріалом, не допускає фонематичних помилок, логічно і в заданому обсязі вміє побудувати монологічне висловлювання та підтримувати діалог, володіє необхідним лексичним запасом (понад 95 % вивченої лексики)
7 –8 балів	Студент не повністю орієнтується в темі або допущені окремі неточності, вміє логічно висловлюватися в межах теми, підтримувати бесіду, вживаючи розгорнуті репліки, у відповідності з комунікативним завданням використовує лексичні одиниці і граматичні структури, не допускає фонематичних помилок, переважно володіє необхідним лексичним запасом (75 % - 95 % вивченої лексики)
5 – 6 балів	Студент показав недостатні знання граматичних конструкцій, лексики та ієрогліфіки, під час висвітлення теми. Студент вміє висловлюватися відповідно до теми простими реченнями, підтримувати бесіду, ставити запитання та відповідати на них та на запитання до тексту, володіє значною частиною необхідного лексичного запасу (50 % -75 % вивченої лексики)
3 – 4 балів	Студент використовує в мовленні прості непоширені речення з опорою на зразок, має труднощі у вирішенні поставленого комунікативного завдання в ситуаціях на задану тему, допускає фонематичні помилки, не достатньо оволодів необхідним лексичним запасом (менш, ніж 50 % вивченої лексики)
1-2 балів	Студент неправильно надав відповіді, показав незадовільне знання понятійного апарату, і майже нічого не відповів.

Орієнтовний перелік питань:


1. Функціонування засобів репрезентації категорії директиву з урахуванням параметру «рівень співрозмовника» (くれる・もらう・あげる／くださる・いただく・さしあげる／あげる・もらう・やる).
2. Висловлення прохання з використанням засобів категорії директиву (～てくださいませんか・～ていただけませんか).
3. Функціонування засобів вираження мети (～ために) та призначення (～に・～のに).
4. Висловлення враження від побаченого (～そうです).
5. Висловлення наміру кудись піти ненадовго й повернутися (～てきます).
6. Висловлення надмірності (～すぎる).


7. Висловлення ступеню складності виконання дії чи схильності до чогось (～やすい・～にくい).
8. Декларація зміни стану (～くする・～にする).
9. Висловлення дій у певних ситуаціях (～場合).
10. Висловлення неочікуваності, суперечності (～のに).
11. Стан виконання дії (～るところ／～ているところ／～たところ).
12. Висловлення нещодавньої дії, події (～ばかり).
13. Висловлення обґрунтування власної переконаності (～はず).
14. Висловлення інформації, отриманої з певного джерела (～そうです).
15. Висловлення припущення на підставі різних спостережень (～ようです).
16. Каузатив: висловлення примусу або дозволу (～せる・～させる).
17. Запитання про дозвіл за допомогою засобів категорії каузативу (～させていただけませんか).
18. Система категорії ввічливості в японській мові (敬語) із субкатегоріями: 丁寧語, 尊敬語, 謙讓語, 丁重語, 美化語.
19. Категорія ввічливості: висловлення дій та станів поважних осіб (尊敬語).
20. Категорія ввічливості: висловлення власних дій та станів, що стосуються поважних осіб (謙讓語). Офіційні маркери формальних ситуацій (丁重語).

Розмовні теми:

1. ご結婚おめでとうございます (Вітальна промова на весіллі)
2. ボーナスは何に使いますか (Планування сімейного бюджету)
3. 毎日楽しそうです (Перегляд та обговорення сімейних світлин)
4. この写真みたいにしてください (Відвідування салону краси, перукарні)
5. コースを間違えた場合は、どうしたらいいですか (Інструкції щодо дій у певних ситуаціях)
6. 先週直してもらったばかりなのに、また…… (Виклик фахівців із ремонту)
7. 婚約したそうです (Плітки про колег по роботі)
8. 休ませていただけませんか (Прохання про коротку відпустку на роботі)
9. よろしくお伝えください (Телефонний дзвінок із проханням переказати інформацію)
10. 心から感謝いたします (Подяка за підтримку і співпрацю перед від'їздом).

Екзаменатор

Комісаров К.Ю. 

Букрієнко А.О. 

Завідувач кафедри

Букрієнко А.О. 